



IL PEDAGGIO PER AUTOCARRI IN GERMANIA

INFORMAZIONI PER GLI UTENTI



Per conto del



Bundesamt
für Güterverkehr

www.toll-collect.de

Prefazione	1
1 Sommario	2
2 Obbligo di pedaggio	4
2.1 Disposizioni sull'obbligo di pedaggio	4
2.1.1 Veicoli soggetti a pedaggio	4
2.1.2 Veicoli esenti o esentati dal pedaggio	4
2.1.3 Rete stradale soggetta a pedaggio	5
2.2 Competenze delle parti interessate	6
2.2.1 Competenze nel quadro della public private partnership: Repubblica Federale di Germania e Toll Collect	6
2.2.2 Competenza per controlli e procedure di contravvenzione: BAG	7
2.2.3 Competenza per la rete stradale soggetta a pedaggio: BAST	7
3 Registrazione	8
4 Tipi di prenotazione	9
4.1 Prenotazione automatica con l'unità di bordo	9
4.1.1 Installazione dell'unità di bordo	10
4.1.2 Modalità di funzionamento dell'unità di bordo	11
4.2 Prenotazione manuale	12
4.2.1 Prenotazione in Internet	12
4.2.2 Prenotazione al terminale di pedaggio	14
4.3 Storno della prenotazione manuale	17
4.3.1 Storno in Internet	17
4.3.2 Storno al terminale di pedaggio	18
4.4 Richiesta di rimborso dopo la scadenza della prenotazione	19
5 Importo del pedaggio	19
6 Modalità di pagamento	23
6.1 Modalità di pagamento per gli utenti registrati	23
6.1.1 Fatturazione con conto creditore presso Toll Collect	23
6.1.2 Mezzi di pagamento garantiti	24
6.2 Mezzi di pagamento per gli utenti non registrati	25
6.2.1 Contanti	25
6.2.2 Carta carburante, carta di credito e carta bancomat	25
7 Fatturazione per gli utenti registrati	26
7.1 Elenco regolare dei pedaggi	26
7.2 Elenco speciale dei pedaggi	26
7.3 Reclami relativi all'elenco dei pedaggi	26
7.4 Servizi supplementari	27
8 Controllo	27
9 Domande e risposte	29
10 Servizio di assistenza e contatti	35

Gentili lettrici e lettori,

la Germania, a causa della sua posizione nel cuore dell'Europa, è il Paese maggiormente interessato dal traffico internazionale di autocarri. Migliaia di autocarri provenienti da tutta Europa attraversano la Germania, soprattutto in autostrada. La crescita costante dei trasporti di merci provoca sollecitazioni notevoli delle strade tedesche e rende necessari investimenti elevati per la manutenzione e l'ampliamento della rete stradale.

Il governo federale tedesco ha deciso nel gennaio 2005 di ripartire le spese relative secondo il principio della responsabilità, mediante l'istituzione di un pedaggio basato sui tratti percorsi per tutti gli autocarri tedeschi e stranieri con un peso totale autorizzato pari o superiore a 12 tonnellate.

Nel quadro di una public private partnership, Toll Collect ha sviluppato e realizzato su incarico della Repubblica Federale di Germania un sistema di pedaggio che unisce per la prima volta al mondo in un solo sistema la localizzazione satellitare e la tecnologia moderna di telefonia mobile. Gli importi da versare, a differenza dell'uso di vignette, vengono calcolati in base ai tratti percorsi soggetti a pedaggio, al numero degli assi e alla classe ambientale d'omologazione. In questo modo, adesso ciascuno paga solo per i chilometri effettivamente percorsi: un metodo giusto e onesto.

Toll Collect ha creato un sistema che non ostacola il flusso del traffico in fase di riscossione del pedaggio. A differenza dei sistemi di pedaggio tradizionali, questa tecnologia innovativa non obbliga a ridurre la velocità, fermare il veicolo o usare corsie prestabilite. In questo modo si è riusciti a realizzare modalità flessibili e all'avanguardia per il pagamento del pedaggio da parte delle imprese di trasporti tedesche ed europee.

Inoltre il sistema di Toll Collect è predisposto a livello tecnico in modo da poter supportare anche altri sistemi di pedaggio. Nel settembre 2011 è stato istituito insieme ad ASFINAG, gestore del sistema austriaco, il servizio TOLL2GO, con cui il pedaggio per gli autocarri di peso pari o superiore a 12 tonnellate può essere pagato anche in Austria tramite l'unità di bordo di Toll Collect installata nell'autocarro.

Dal 1° agosto 2012 il pedaggio per autocarri verrà esteso a circa 1.000 chilometri di strade statali a quattro corsie con caratteristiche autostradali e collegate a un'autostrada.

Il presente opuscolo informativo contiene tutto quello che bisogna sapere sul pedaggio per gli autocarri in Germania, dalla registrazione ai tipi di prenotazione e all'elenco dei pedaggi.

Buon viaggio!

Toll Collect

1 SOMMARIO

Il sistema di pedaggio di Toll Collect prevede tre tipi di prenotazione:

- automatica mediante un'unità di bordo installata, chiamata On-Board Unit (OBU),
- manuale a un terminale di pedaggio
- o manuale in Internet.

Al centro del sistema troviamo la prenotazione automatica. L'unità di bordo installata nell'autocarro rileva i tratti percorsi soggetti a pedaggio grazie ai segnali satellitari (Global Positioning System, GPS) e al sostegno di altri sensori di localizzazione. L'unità di bordo determina la posizione dell'autocarro ed è in grado di abbinarla in qualunque momento a uno dei tratti compresi nei circa 30.000 chilometri (nei due sensi di marcia) della rete stradale soggetta a pedaggio. In base alle indicazioni dell'utente sulla classe ambientale d'omologazione e sul numero degli assi, l'unità di bordo calcola l'importo da pagare e trasmette i dati mediante telefonia mobile al centro di calcolo di Toll Collect.

L'alternativa è data dai due tipi di prenotazione manuale: l'utente può prenotare il tratto soggetto a pedaggio a un terminale di pedaggio o in Internet. Anche questi dati

vengono trasmessi al centro di calcolo di Toll Collect.

Il requisito per la prenotazione con l'unità di bordo è la registrazione presso Toll Collect dell'utente soggetto a pedaggio e dei suoi veicoli. Anche per la prenotazione in Internet è indispensabile la registrazione presso Toll Collect.

La fatturazione del pedaggio agli utenti registrati avviene mediante carta di credito, carta di credito con deposito, fatturazione con conto creditore tramite Toll Collect, carta carburante o procedura LogPay.

Tutti gli utenti possono effettuare una prenotazione al terminale di pedaggio. Gli utenti non registrati possono scegliere se pagare in contanti, con una carta carburante, una carta di credito o una carta bancomat. Gli utenti registrati possono anche pagare con la loro scheda del veicolo; in questo caso le prenotazioni appaiono sull'elenco mensile dei pedaggi e la fatturazione avviene solo dopo avere usato la rete stradale soggetta a pedaggio.

Il Customer Service è a disposizione degli utenti registrati per tutte le domande sulle modalità di pagamento e su tutti gli aspetti del sistema di pedaggio.

Tutti gli utenti non registrati possono rivolgersi per le loro domande al Call Center di Toll Collect.

Per garantire il rispetto dell'obbligo di pedaggio, Toll Collect ha messo a disposizione dell'Ufficio Federale per il Trasporto Merci (BAG) un sistema di controlli su vasta scala.



Nel quadro di questi controlli si verifica nel centro di calcolo di Toll Collect se è stata eseguita una prenotazione valida per tutti i veicoli soggetti a pedaggio controllati. Il sistema di controllo prevede controlli automatici con ponti di controllo, controlli fissi e mobili con apposite apparecchiature e ispezioni aziendali. Tutti questi tipi di controllo concorrono a garantire un controllo continuo e sufficiente del rispetto dell'obbligo di pedaggio e permettono di adattare costantemente il sistema di controllo a nuove situazioni, tenendo conto anche delle disposizioni di legge sulla tutela dei dati personali.

Il 19 luglio 2011 è entrata in vigore la Legge sul pedaggio sulle strade di grande comunicazione (BFStrMG), che ha sostituito la Legge sul pedaggio autostradale per i veicoli industriali pesanti (ABMG) come base giuridica per la riscossione del pedaggio per autocarri. La modifica della denominazione della legge riflette il fatto che in futuro la

rete stradale soggetta a pedaggio non è più limitata alle autostrade, ma invece può comprendere anche strade statali, interamente o in alcuni tratti.

I principi giuridici alla base della riscossione del pedaggio basati sui tratti percorsi sono i seguenti:

- *Legge sul pedaggio sulle strade di grande comunicazione (BFStrMG) del 12 luglio 2011 (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Federale di Germania – in seguito BGBl. I, pag. 1378), modificata dall'articolo 2 comma 121 della legge del 22 dicembre 2011 (BGBl. I, pag. 3044).*
- *Regolamento sulla riscossione, sulla prova del pagamento regolamentare e sul rimborso del pedaggio (LKW-Maut-Verordnung – LKW-MautV) del 24 giugno 2003 (BGBl. I, pag. 1003), la cui ultima modifica è data dall'articolo 3 della legge del 12 luglio 2011 (BGBl. I, pag. 1378).*
- *Regolamento sull'estensione dell'obbligo di pedaggio a determinati tratti di strade statali (Mautstreckenausdehnungsverordnung – Maut-StrAusdehnV) dell'8 dicembre 2006 (BGBl. I, pag. 2858).*



2 OBBLIGO DI PEDAGGIO

L'Ente Federale per la Disciplina Stradale (BASt) pubblica in Internet la rete stradale attualmente soggetta a pedaggio. Sul sito www.mauttabelle.de sono elencate tutte le autostrade e le strade statali soggette a pedaggio per i veicoli industriali pesanti con un peso totale autorizzato pari o superiore a 12 tonnellate.

2.1 Disposizioni sull'obbligo di pedaggio

2.1.1 Veicoli soggetti a pedaggio

Sono soggetti a pedaggio tutti i veicoli industriali pesanti e le combinazioni di veicoli con un peso totale autorizzato pari o superiore a 12 tonnellate:

- destinati esclusivamente all'autotrasporto di merci (1° alternativa)
- o utilizzati a questo scopo (2° alternativa).

Basta soddisfare a una delle due alternative del § 1 comma 1 frase 2 n. 1 BFStrMG per essere obbligati a pagare il pedaggio.

L'obbligo di pedaggio in base alla prima alternativa sussiste in modo indipendente dalla questione:

- se vengono effettivamente trasportate delle merci,
- se il trasporto di merci avviene per conto proprio (trasporto aziendale) o per conto terzi
- o se il veicolo in questione è esentato dalla tassa di circolazione per autoveicoli.

Se degli autoveicoli o combinazioni di veicoli vengono utilizzati per il trasporto di merci commerciali o a pagamento (trasporto aziendale o professionale di merci), sussiste l'obbligo di pedaggio in base alla seconda alternativa.

Per informazioni dettagliate sul calcolo del peso totale autorizzato per le combinazioni di veicoli si rimanda al § 34 comma 7 del Regolamento sull'immatricolazione dei veicoli stradali in Germania (StVZO).

Indipendentemente dal Paese di provenienza, tutti gli utenti soggetti a pedaggio devono pagare per i tratti da loro percorsi su strade soggette a pedaggio.

2.1.2 Veicoli esenti o esentati dal pedaggio

I veicoli e le combinazioni di veicoli con un peso totale autorizzato inferiore a 12 tonnellate sono esenti dal pedaggio.

Anche i veicoli e le combinazioni di veicoli con un peso totale autorizzato pari o superiore a 12 tonnellate, che non sono destinati esclusivamente all'autotrasporto di merci e non vengono utilizzati a questo scopo, sono esenti dal pedaggio.

Inoltre sono esentati dal pedaggio ai sensi del § 1 comma 2 BFStrMG i seguenti veicoli e combinazioni di veicoli:

1. Autobus
2. Veicoli delle forze armate, delle autorità di pubblica sicurezza, della protezione civile, dei vigili del fuoco e di altri servizi di emergenza, nonché i veicoli dello Stato
3. Veicoli utilizzati esclusivamente per la

gestione e manutenzione delle strade, inclusi i veicoli del servizio di pulizia delle strade e dei servizi invernali

4. Veicoli utilizzati esclusivamente per gli scopi di circhi e luna-park
5. Veicoli utilizzati da organizzazioni di pubblica utilità o di beneficenza per il trasporto di merci a scopi umanitari in situazioni di emergenza.

A eccezione degli autobus e dei veicoli utilizzati da organizzazioni di pubblica utilità o di beneficenza per il trasporto di merci a scopi umanitari in situazioni di emergenza, un requisito essenziale per esentare un veicolo dal pedaggio è la possibilità di riconoscere dall'aspetto esteriore che il veicolo in questione è destinato allo scopo indicato.

I proprietari e i possessori di veicoli e combinazioni di veicoli esenti o esentati dal pedaggio possono farli registrare presso Toll Collect di propria iniziativa e a determinate condizioni come non soggetti a pedaggio. Ciascuna registrazione vale per due anni e può essere prorogata su richiesta se necessario. Maggiori informazioni e i moduli corrispondenti sono disponibili sul sito www.toll-collect.de oppure presso il Customer Service.

Le indicazioni sul modulo per la registrazione di veicoli non soggetti a pedaggio devono essere complete e veritiere. Il proprietario o il possessore del veicolo sono responsabili dell'esattezza delle indicazioni per la registrazione di un veicolo non soggetto a pedaggio (principio dell'autocertificazione). La registrazione non comporta pertanto alcun riconoscimento giuridico da parte di Toll Collect o dell'Ufficio Federale per il Trasporto Merci (BAG) che quei veicoli siano esenti

o esentati dal pedaggio. Le sedi competenti hanno il diritto di verificare in qualunque momento l'esattezza di quelle indicazioni. Per quanto concerne i requisiti necessari si rimanda al § 1 comma 1 e 2 BFStrMG.

2.1.3 Rete stradale soggetta a pedaggio

L'obbligo di pedaggio vale per tutte le autostrade federali tedesche, comprese le aree di sosta e le stazioni di servizio, e inizia dalla strada d'accesso all'autostrada. Sono autostrade federali (BAB) ai sensi di legge tutte le strade federali di grande comunicazione destinate formalmente a essere delle autostrade.

Le strade statali soggette a pedaggio sono sistematicamente collegate a un'autostrada e presentano caratteristiche autostradali. Sono stati fissati i criteri seguenti come requisiti per rendere soggetta a pedaggio una strada statale:

- Lo Stato è responsabile per la sua costruzione e manutenzione ed è una strada statale con almeno quattro corsie e almeno due corsie per ogni senso di marcia.
- Deve essere direttamente collegata a un'autostrada ed essere lunga almeno quattro chilometri.



- È indispensabile la presenza di una divisione costruttiva ininterrotta dei due sensi di marcia (corsia spartitraffico).
- Inoltre non deve attraversare una località.

I tratti di strade statali con queste caratteristiche sono soggetti a pedaggio dal 1° agosto 2012 ai sensi della legge BFStrMG.

I criteri menzionati non valgono per i tratti seguenti, che rientrano anch'essi nella rete stradale soggetta a pedaggio e sono soggetti a pedaggio dal 1° gennaio 2007:

- B 75 tra le autostrade A 253 e A 7 (Amburgo),
- B 4 a nord dell'autostrada A 23 fino a Bad Bramstedt (Schleswig-Holstein e Amburgo),
- B 9 dal confine franco-tedesco al raccordo Kandel-Süd dell'autostrada A 65 (Renania-Palatinato).

Ai sensi del § 1 comma 3 n. 1-4 BFStrMG sono esentati dall'obbligo di pedaggio i seguenti tratti autostradali:

- A 6 dal confine franco-tedesco al raccordo Saarbrücken-Fechingen nei due sensi di marcia,
- A 5 dal confine svizzero-tedesco e dal confine franco-tedesco fino al raccordo Müllheim/Neuenburg nei due sensi di marcia,
- i tratti autostradali in cui viene riscosso un pedaggio per il loro uso ai sensi del § 2 della legge del 30 agosto 1994 sul finanziamento privato della costruzione di strade di grande comunicazione (BGBl. I pag. 2243) nel testo in vigore,
- i tratti autostradali che hanno una sola corsia e non sono direttamente collegati alla rete di autostrade federali.

La rete stradale attualmente soggetta a pedaggio è pubblicata sul sito www.mauttabelle.de.

2.2 Competenze delle parti interessate

2.2.1 Competenze nel quadro della public private partnership: Repubblica Federale di Germania e Toll Collect

I testi legislativi indicano dettagliatamente i veicoli e le strade per cui si deve pagare il pedaggio, le modalità di riscossione e di controllo dell'osservanza dell'obbligo di pedaggio. La legge sul pedaggio autostradale stabilisce inoltre che il governo federale tedesco può fissare per decreto l'importo del pedaggio al chilometro. Le indicazioni sulle competenze e le procedure per controllare il rispetto dell'obbligo di pedaggio si trovano nel capitolo 8 "Controllo".

Le regolamentazioni di legge sull'obbligo di pedaggio definiscono il quadro in cui Toll

Collect opera come appaltatore ai sensi della public private partnership. Toll Collect ha sviluppato il sistema di riscossione del pedaggio con supporto satellitare e lo gestisce come partner affidabile della Repubblica Federale di Germania.

Inoltre sono stati affidati a Toll Collect come delegata i seguenti compiti: l'accertamento dell'uso di strade soggette a pedaggio e la verifica del pagamento regolamentare del pedaggio, nonché la riscossione posticipata del pedaggio in determinati casi.

In qualità di impresa di diritto privato, Toll Collect non influisce in alcun modo sull'accertamento se un veicolo è soggetto a pedaggio o ne è esentato. La decisione su quali sono i veicoli e le strade soggette a pedaggio, sull'importo del pedaggio al chilometro e la definizione delle classi ambientali d'omologazione viene presa dal legislatore.

2.2.2 Competenza per controlli e procedure di contravvenzione: BAG

L'Ufficio Federale per il Trasporto Merci (BAG) è competente per punire le violazioni all'obbligo di pedaggio. Se viene accertato che non è stato pagato il pedaggio per un tratto percorso da un autocarro soggetto a pedaggio, si provvede alla riscossione posticipata del diritto di pedaggio per il tratto percorso. Se non è possibile accertare il tratto soggetto a pedaggio effettivamente percorso, viene riscosso a forfait il pedaggio per 500 chilometri. Durante il controllo, il BAG registra i dati necessari, come la targa e l'importo del pedaggio al chilometro. Quindi il BAG istruisce una procedura di contravvenzione. Le pene pecuniarie posso-

no arrivare fino a 20.000 euro. In caso di violazioni delle norme, le pene pecuniarie sono comprese tra 100 euro e 400 euro.

2.2.3 Competenza per la rete stradale soggetta a pedaggio: BAST

La competenza per la rete stradale soggetta a pedaggio spetta all'Ente Federale per la Disciplina Stradale (BAST). Nel quadro delle responsabilità del BAST, per esempio, sono stati misurati i tratti stradali che formano la rete stradale soggetta a pedaggio. Anche l'aggiornamento permanente di questa rete (per esempio, quando vengono completati nuovi tratti stradali) è di competenza del BAST. La rete stradale attualmente soggetta a pedaggio si trova sul sito www.mauttabelle.de.

Si può vedere in Internet la rete stradale soggetta a pedaggio sul sito www.mauttabelle.de.



3 REGISTRAZIONE

Il primo passo per una comoda riscossione del pedaggio è la registrazione dell'utente soggetto a pedaggio e dei suoi veicoli presso Toll Collect.

Gli utenti registrati possono scegliere fra tre modalità di prenotazione. La prenotazione automatica con un'unità di bordo è il modo più semplice e comodo di pagare il pedaggio, ma è disponibile anche la prenotazione manuale in Internet e quella a un terminale di pedaggio con una scheda del veicolo.

Inoltre, gli utenti registrati possono avvalersi di tutte le modalità di pagamento. Utenti e fornitori di una data modalità di pagamento stipulano un rapporto contrattuale indipendente da Toll Collect.

Dopo la registrazione, l'impresa di trasporti riceve una scheda del veicolo (chip card) per ciascun autocarro, su cui sono memorizzati tutti i dati necessari per la riscossione del pedaggio, che comprendono la targa, il Paese d'immatricolazione, la classe ambientale d'omologazione, il numero degli assi e il peso totale autorizzato della motrice. La scheda del veicolo resta di proprietà di Toll Collect anche dopo la consegna all'utente.



Una volta effettuata correttamente la registrazione dell'utente, quest'ultimo riceve un messaggio di benvenuto, in cui gli viene comunicato il suo numero dell'utente, e altre due lettere con codici PIN.

- La prima lettera contiene il master PIN, che serve all'utente registrato per dimostrare la sua identità. Questo codice è necessario in caso di comunicazioni telefoniche con il Customer Service e per modificare i dati; inoltre costituisce la password predefinita per la prima prenotazione in Internet.
- La seconda lettera contiene il codice PIN della flotta. Questo codice vale per l'intero parco veicoli e agevola la prenotazione al terminale di pedaggio con una scheda del veicolo. Tutti i dati dell'autocarro possono infatti essere letti automaticamente dalla scheda del veicolo e rilevati nella prenotazione. In questo modo non è necessario immettere a mano queste informazioni.

I moduli per la registrazione sono forniti sul sito www.toll-collect.de e possono essere compilati direttamente online o usati come prestampati da riempire a mano. In alternativa, si può anche richiederli telefonando al Call Center (v. capitolo 10 "Servizio di assistenza e contatti").

I documenti vanno quindi stampati, firmati con il timbro della ditta e inviati per fax o per posta a Toll Collect.

4 TIPI DI PRENOTAZIONE

Il pedaggio deve essere corrisposto soltanto per l'uso di strade soggette a pedaggio. Il sistema di Toll Collect per la riscossione del pedaggio funziona in base a questo principio. L'impresa mette a disposizione degli utenti tre tipi di prenotazione:

- prenotazione automatica con l'unità di bordo (On-Board Unit, OBU),
- prenotazione manuale in Internet,
- prenotazione manuale a un terminale di pedaggio.

La prenotazione automatica con l'unità di bordo è il modo più semplice e comodo per pagare il pedaggio, ma anche gli altri tipi di prenotazione presentano dei vantaggi. La prenotazione in Internet o a un terminale di pedaggio può essere eseguita fino a tre giorni prima del viaggio. La prenotazione al terminale di pedaggio è adatta in particolare per le imprese che utilizzano solo raramente strade soggette a pedaggio.

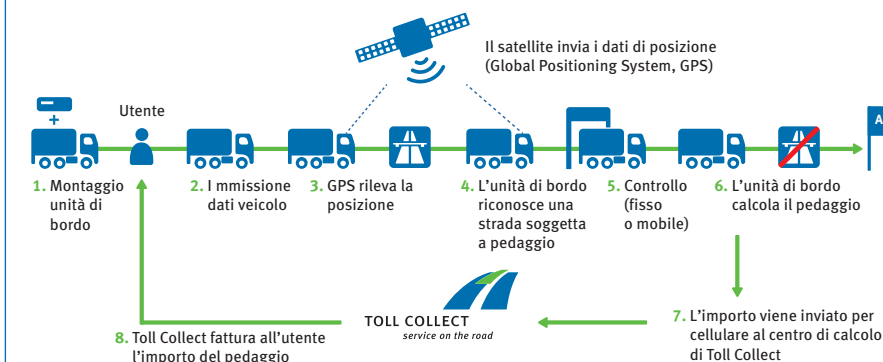
4.1 Prenotazione automatica con l'unità di bordo



L'elemento centrale del sistema di pedaggio con supporto satellitare è rappresentato dalla prenotazione automatica per mezzo di un'unità di bordo, la cosiddetta On-Board Unit (OBU). Dopo la registrazione, ogni utente può fare installare un'unità di bordo sul suo veicolo. Mediante i segnali satellitari GPS e altri sensori di localizzazione, l'unità di bordo riconosce i tratti percorsi soggetti a pedaggio e calcola il pedaggio da pagare in base ai dati impostati per il veicolo in oggetto e all'importo del pedaggio al chilometro.

Le informazioni relative al pedaggio vengono cifrate e trasmesse al centro di calcolo di Toll Collect mediante telefonia mobile. La fattura viene emessa dal centro di calcolo (v. capitolo 6 "Modalità di pagamento"). La trasparenza è garantita: l'elenco dei pedaggi e l'elenco dettagliato dei singoli viaggi (optional che può essere scelto dall'utente durante la registrazione) permettono a ogni utente registrato di rendersi conto del pedaggio.

Procedura automatica



maturato e quindi di verificare l'esattezza del pedaggio riscosso.

4.1.1 Installazione dell'unità di bordo

L'utente si mette d'accordo con un partner del servizio di assistenza autorizzato da Toll Collect per l'installazione dell'unità di bordo. Queste officine selezionate e addestrate sono a disposizione in tutta la Germania e in altri Paesi europei. Un elenco dettagliato è disponibile sul sito www.toll-collect.de.

L'unità di bordo è messa a disposizione gratuitamente e resta di proprietà di Toll Collect anche dopo l'installazione nel veicolo. Le spese per l'installazione e i lavori relativi sono a carico dell'utente. Normalmente l'installazione dura al massimo quattro ore per ogni veicolo. Nel caso di un veicolo nuovo si può ridurre la durata dei lavori se l'autocarro è già stato preallestito in fabbrica su richiesta del cliente con un set di cavi e un'antenna per l'installazione dell'unità di bordo.

Oltre all'installazione vera e propria dell'unità di bordo, sono comprese le operazioni seguenti:

- personalizzazione dell'unità di bordo in loco da parte del partner del servizio di assistenza (trasmissione dei dati del veicolo e dell'utente conformemente alla scheda del veicolo),
- posa del cavo dell'antenna e installazione dell'antenna,
- collegamento al tachimetro,
- collegamento alla rete di bordo,
- montaggio dell'unità di bordo,
- prova su strada e addestramento dell'utente,

- conferma dell'installazione regolamentare dell'unità di bordo sul certificato d'installazione, da parte sia dell'utente che del partner del servizio di assistenza.



Gli utenti registrati possono scegliere attualmente fra due modelli di unità di bordo, se disponibili:

- Unità di bordo su plancia: questa unità di bordo viene montata sul cruscotto. L'unità di bordo contiene un modulo DSRC*, che serve a trasmettere i dati ai ponti di controllo, ai veicoli di controllo del BAG e alle paline di sostegno. Questa trasmissione dei dati ha luogo mediante tecnologia a infrarossi o a microonde, per garantire una corretta interazione con altri sistemi di pedaggio (interoperabilità).
- Unità di bordo DIN: questo tipo di unità di bordo viene inserito in un vano DIN, analogamente a un'autoradio. Durante l'installazione viene inoltre collocato un modulo DSRC sul parabrezza.

* L'abbreviazione DSRC significa "Dedicated Short Range Communication" = comunicazione a infrarossi a corto raggio.

Per entrambi gli apparecchi viene installata un'antenna combinata sul tetto del veicolo. Attraverso questa antenna si possono ricevere i segnali GPS e trasmettere i dati al centro di calcolo di Toll Collect mediante telefonia mobile.

Durante la personalizzazione dell'unità di bordo vengono definiti i parametri specifici permanenti dell'autocarro (per esempio la classe ambientale d'omologazione). La targa e il Paese d'immatricolazione del veicolo vengono memorizzati. In questo modo si realizza un abbinamento univoco del veicolo all'unità di bordo. Se necessario, la targa può essere cambiata in un secondo tempo direttamente sul posto da un partner del servizio di assistenza.

Dopo l'installazione dell'unità di bordo si esegue la consegna all'utente, che viene addestrato dal partner del servizio di assistenza di Toll Collect e riceve le istruzioni per l'uso. Dal canto suo, l'utente firma il certificato d'installazione per confermare al partner del servizio di assistenza la presa in consegna.

Sono a carico dell'utente, fra l'altro, i costi seguenti:

- spese per l'installazione dell'unità di bordo,
- spese per lo smontaggio in caso di dismissione o vendita del veicolo e alla fine del rapporto d'affari con Toll Collect,
- spese in caso di cambio della targa (se necessario) e per la modifica dei dati del veicolo significativi per il pedaggio,
- viaggio di andata e ritorno e pause presso il partner del servizio di assistenza nell'ambito dei lavori suddetti.

4.1.2 Modalità di funzionamento dell'unità di bordo

L'unità di bordo si attiva automaticamente non appena si inserisce l'accensione. Il conducente è tenuto a controllare e, se necessario, regolare i dati inseriti prima di ogni viaggio (p. es. il numero degli assi). Normalmente restano memorizzate le impostazioni dell'ultimo viaggio. In caso di aggiornamenti del software vengono ripristinate le impostazioni base dell'unità di bordo.



Il sistema di pedaggio automatico per il veicolo in oggetto è attivato dopo l'inserimento dell'accensione e dopo che il conducente ha controllato i dati e li ha confermati con "OK". Ulteriori informazioni dettagliate sono fornite nelle istruzioni per l'uso dell'unità di bordo.

Nella riscossione automatica del pedaggio, l'unità di bordo riceve costantemente dei dati di posizione mediante segnali GPS. In questo modo rileva la posizione dell'autocarro e la confronta continuamente con le carte stradali memorizzate. Vengono utilizzati dei sensori supplementari a sostegno del rilevamento della posizione nell'unità di bordo, in modo da ottimizzare al massimo la precisione della localizzazione. La cosiddetta localizzazione collegata controlla i movimenti e la direzione di marcia del veicolo con

un giroscopio e il segnale del tachimetro. La localizzazione collegata è una procedura indipendente dalla localizzazione via GPS. I risultati della localizzazione collegata e satellitare vengono confrontati costantemente.

La lunghezza dei tratti soggetti a pedaggio è definita dal BAST e memorizzata nell'unità di bordo.

L'unità di bordo calcola il pedaggio da pagare conformemente ai dati del percorso, agli importi del pedaggio al chilometro e ai dati del veicolo inseriti e memorizzati, registra in memoria questa informazione e la invia, cifrata, al centro di calcolo di Toll Collect mediante telefonia mobile. L'invio di questa informazione avviene sempre dopo avere raggiunto un importo determinato oppure dopo un periodo prestabilito. Se in quel momento l'unità di bordo è disattivata, i dati vengono inviati quando viene riattivata. Quando il conducente disinserisce l'accensione del suo veicolo, anche l'unità di bordo viene disattivata.

Gli importi dei pedaggi da pagare vengono attribuiti all'utente nel centro di calcolo di Toll Collect in base alla targa del veicolo; l'impresa di trasporti riceve un elenco dei



Il sistema di Toll Collect funziona grazie a sensori di localizzazione supplementari anche nel caso che il segnale GPS sia assente o disturbato per brevi periodi.

La codifica digitale garantisce la sicurezza di ciascuna prenotazione.

pedaggi a intervalli di tempo regolari, attualmente una volta al mese, se è maturato un pedaggio da pagare.

4.2 Prenotazione manuale

L'alternativa alla prenotazione automatica con l'unità di bordo è rappresentata dalla prenotazione manuale in Internet o al terminale di pedaggio.

4.2.1 Prenotazione in Internet



La prenotazione manuale in Internet può essere eseguita fino a tre giorni prima del viaggio. Condizione indispensabile per questo tipo di prenotazione è la registrazione dell'impresa presso Toll Collect.

L'utente arriva alla homepage del sistema di prenotazione in Internet (IEBS) sul sito www.toll-collect.de. La prenotazione può essere eseguita in tedesco, inglese, francese e polacco. Non è necessario nessun software speciale.

La prenotazione richiede poche operazioni. In occasione del primo log-in l'utente deve inserire il suo numero dell'utente e il suo master PIN. Quindi stabilisce il suo log-in in Internet e la sua password personale. A que-

sto punto vengono visualizzati tutti i veicoli registrati dell'utente, che può scegliere un veicolo già memorizzato oppure inserire i dati di un altro veicolo, p. es. di un autocarro a nolo. Poi stabilisce il punto di partenza e d'arrivo del viaggio. In base ai dati inseriti viene calcolato automaticamente il percorso più breve all'interno della rete stradale soggetta a pedaggio. L'utente può accettare il percorso proposto o modificarlo a suo piacimento inserendo fino a quattro punti di transito (cioè raccordi o svincoli autostradali che devono far parte del percorso).

Il sistema di pedaggio calcola quindi il periodo di validità e il pedaggio da pagare. Se è d'accordo, l'utente prenota il percorso in oggetto e ottiene quindi una ricevuta della prenotazione con il numero corrispondente. Con questo numero, nel caso di un controllo, il conducente può dimostrare di avere pagato regolarmente il pedaggio. Inoltre, questo numero è necessario per eventuali storni. L'utente può stampare la ricevuta della prenotazione o farsela inviare per posta elettronica (e-mail). Questa ricevuta

contiene un codice di sicurezza, la cosiddetta firma digitale, attestante l'autenticità del documento.



Durante la prenotazione l'utente ha l'opzione di inserire un centro di costo per la propria ripartizione interna dei costi.

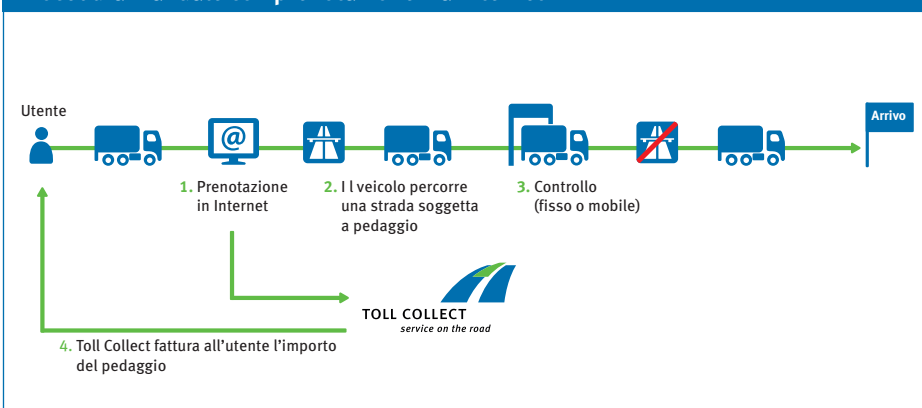
Prima dell'inizio della validità si può eseguire in Internet solo lo storno di interi percorsi. Uno storno parziale è possibile solo ai terminali di pedaggio lungo il tratto prenotato.

Sono state adottate misure precauzionali contro i tentativi di prenotazione non autorizzati. L'accesso personale viene bloccato



In caso di anomalie all'unità di bordo o al modulo DSRC, può capitare che l'utente venga sottoposto a un controllo da parte del BAG. L'opuscolo "Sempre connessi", disponibile sul sito www.toll-collect.de, contiene delle indicazioni sull'uso corretto dell'unità di bordo.

Procedura manuale con prenotazione via Internet



quando una password sbagliata viene immessa per diverse volte e può essere sbloccato soltanto dal Customer Service di Toll Collect. Ai fini di una trasmissione sicura si fa uso dello standard SSL con crittografia a 128 bit.

Nota: la procedura d'instradamento del sistema di pedaggio manuale propone dei percorsi all'interno della rete stradale soggetta a pedaggio e calcola il pedaggio per il tratto più breve in questa rete stradale. Pertanto il percorso proposto dal sistema non è necessariamente quello più breve. Gli utenti che preferiscono un percorso diverso possono prenotarlo inserendo dei tratti parziali.

Sono esclusi i collegamenti esenti da pedaggio, che nel sistema manuale agevolano la prenotazione dei percorsi richiesti. In questo caso il percorso proposto non comprende solo strade soggette a pedaggio, ma anche tratti esenti da pedaggio. I collegamenti esenti da pedaggio hanno anche la funzione di inserire direttamente nelle prenotazioni dei percorsi le autostrade che al loro inizio e alla loro fine non sono collegate al resto della rete autostradale (le cosiddette "autostrade isolate").

4.2.2 Prenotazione al terminale di pedaggio

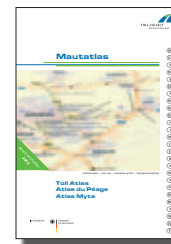


Tutti gli utenti, registrati e non, possono effettuare la prenotazione manuale a un terminale di pedaggio. Questi terminali sono contrassegnati dalla scritta "Toll Collect" e si trovano in Germania e nelle regioni vicine al confine tedesco in prossimità dei raccordi con le strade soggette a pedaggio e in autoporti, aree di sosta e stazioni di servizio.

La procedura di prenotazione viene eseguita allo stesso modo a tutti i terminali di pedaggio, indipendentemente dal fatto che si tratti di un terminale interno con una cassa o un botteghino oppure di un terminale esterno all'aperto.

L'interfaccia utente del terminale ha una struttura logica. Ogni conducente può usarla facilmente. Si può eseguire la prenotazione in queste lingue: tedesco, inglese, francese e polacco. In caso di domande, il conducente può premere un tasto di chiamata per contattare in qualsiasi momento il Call Center di Toll Collect e ricevere le informazioni desiderate nel corso di una conversazione personale, a scelta in tedesco, inglese, francese o polacco.

La procedura di prenotazione al terminale di pedaggio è simile a quella per acquistare un biglietto a un distributore automatico. Si usa il terminale mediante uno schermo tattile e una tastiera con cui immettere il PIN per pagare con una carta. Il conducente deve inserire tutti i dati rilevanti o usare la scheda del veicolo e indicare ora e data di partenza, la località di partenza e quella d'arrivo. Il terminale calcola quindi il pedaggio



Un atlante dei pedaggi con tutte le postazioni dei terminali di pedaggio è disponibile presso Toll Collect e può essere consultato in tutte le postazioni di terminali. L'elenco si trova anche sul sito www.toll-collect.de.

per il tratto più breve all'interno della rete stradale soggetta a pedaggio.

Il conducente può accettare il percorso proposto o modificarlo inserendo fino a 4 stazioni intermedie, i cosiddetti punti di transito, che devono essere attraversati dal percorso richiesto. Si possono fare delle modifiche premendo il tasto "Change route" (Modifica percorso) e quindi selezionandole sulla carta stradale. A tale scopo il conducente, iniziando dal punto di partenza, deve selezionare i punti di transito sulla carta stradale; per esempio, i principali incroci autostradali.

Se il conducente approva il percorso, lo conferma e seleziona quindi il mezzo di paga-

mento desiderato. Il sistema calcola automaticamente il momento in cui il viaggio deve essere concluso, che risulta dall'ora di partenza, dalla lunghezza del percorso in oggetto e da un certo periodo di tempo per brevi pause, code e altri eventuali problemi. Il periodo disponibile è calcolato in modo da impedire che una prenotazione possa essere usata più volte.

Il conducente è tenuto a effettuare le prenotazioni in modo tale da potere rispettare il tempo massimo di guida consecutiva e i periodi di riposo prescritti dalla legge. Si consiglia di iniziare il viaggio il più vicino possibile all'inizio del periodo di validità della prenotazione.

Il conducente riceve infine la ricevuta della prenotazione (o una ricevuta di pagamento in caso di pagamento con una carta), che contiene le indicazioni seguenti:

- dati del veicolo,
- percorso prenotato,
- lunghezza del percorso,
- importo del pedaggio,
- numero di prenotazione

Procedura manuale con prenotazione al terminale di pedaggio



■ e periodo di validità.

In caso di prenotazione con pagamento in contanti a un terminale interno, il terminale emette due documenti: una ricevuta della prenotazione per l'utente e una prova dell'incasso per il gestore del terminale di pedaggio. Dopo il pagamento alla cassa, il cassiere completa la ricevuta della prenotazione al terminale alla cassa con il numero della prenotazione e la restituisce al conducente dell'autocarro.

Ai terminali all'aperto si può pagare direttamente in contanti, ma solo con banconote; le monete non vengono accettate. In questo caso viene rilasciata solo una ricevuta.

Sia ai terminali interni che a quelli all'aperto si può pagare direttamente senza esborso di contanti. Gli utenti non registrati possono pagare con una carta bancomat, una carta di credito accettata o una carta carburante autorizzata per la procedura di prenotazione manuale. Gli utenti registrati possono effettuare la prenotazione con la loro scheda del veicolo. In questo caso viene emessa solo una ricevuta della prenotazione. La fatturazione avviene con la modalità di pagamento concordata.

La prenotazione può essere effettuata entro tre giorni prima della partenza, cioè prima dell'inizio del periodo di validità della ricevuta della prenotazione.

I terminali sono collegati al centro di calcolo di Toll Collect. I dati vengono quindi trasmessi direttamente a Toll Collect subito dopo la prenotazione. In questo modo il sistema riconosce durante i controlli se per il veicolo in oggetto è stata effettuata una

prenotazione regolare per il tratto soggetto a pedaggio nel periodo corrispondente.

Le prenotazioni possono essere annullate a qualsiasi terminale di pedaggio prima dell'inizio del periodo di validità della ricevuta della prenotazione; uno storno parziale è possibile dopo l'inizio del periodo di validità ai terminali di pedaggio situati lungo il percorso prenotato (per il tratto non ancora percorso). Informazioni dettagliate sullo storno sono fornite al capitolo 4.3 "Storno della prenotazione manuale".

Nota: la procedura d'instradamento del sistema di pedaggio manuale propone dei percorsi all'interno della rete stradale soggetta a pedaggio e calcola il pedaggio per il tratto più breve in questa rete stradale. Pertanto il percorso proposto dal sistema non è necessariamente quello più breve. Gli utenti che preferiscono un percorso diverso possono prenotarlo inserendo dei tratti parziali.

Sono esclusi i collegamenti esenti dal pedaggio, che nel sistema manuale agevolano la prenotazione dei percorsi richiesti. In questo caso il percorso proposto non comprende solo strade soggette a pedaggio, ma anche tratti esenti dal pedaggio. I collegamenti esenti dal pedaggio hanno anche la funzione di inserire direttamente nelle prenotazioni dei percorsi le autostrade che al loro inizio e alla loro fine non sono collegate al resto della rete autostradale (le cosiddette "autostrade isolate").

4.3 Storno della prenotazione manuale

Le prenotazioni manuali possono essere annullate nei seguenti modi: prima dell'inizio del periodo di validità si può annullare un viaggio in Internet (solo gli utenti registrati) e a qualsiasi terminale di pedaggio (utenti registrati e non).

Lo storno può essere rifiutato in caso di errori di digitazione o per anomalie tecniche di breve durata al terminale di pedaggio. Se la causa del rifiuto è un guasto tecnico, l'importo verrà rimborsato successivamente all'utente dopo l'invio del modulo "Storno della ricevuta di una prenotazione, reclamo relativo alla ricevuta di una prenotazione o al suo storno". In caso di errori di digitazione non è previsto alcun rimborso. Si consiglia pertanto al conducente di usare il tasto di chiamata del terminale per rivolgersi a Toll Collect e chiarire se si tratta di un errore di digitazione. L'utente può ricevere il modulo di reclamo direttamente al terminale o scaricarlo dal sito www.toll-collect.de.

Gli storni parziali e integrali sono soggetti a pagamento. Un'eccezione è costituita dagli storni immediati, eseguiti entro 15 minuti dalla prenotazione allo stesso terminale ed entro cinque minuti dalla prenotazione in Internet. Per tutti gli altri tipi di storno vengono applicati dei diritti di storno per un importo di 3 euro. Lo storno non è possibile se l'importo da rimborsare o l'accredito è inferiore o uguale ai diritti di storno di 3 euro.

Lo storno di un viaggio presso Toll Collect non è più possibile dopo la scadenza del periodo di validità della ricevuta della prenotazione. Si può ottenere un rimborso solo

tramite il BAG (v. capitolo 4.4 "Richiesta di rimborso dopo la scadenza della prenotazione").

Nota: si può modificare una prenotazione esclusivamente mediante uno storno con prenotazione del nuovo percorso.

4.3.1 Storno in Internet

I percorsi prenotati in Internet possono essere annullati prima dell'inizio del periodo di validità. A tale scopo si deve selezionare la funzione "Storno", inserire il numero della prenotazione del percorso da annullare e confermarlo. A questo punto la prenotazione viene contrassegnata nel sistema di pedaggio come non valida; il numero e la ricevuta della prenotazione non sono più validi. Il rimborso avviene sotto forma di accredito con il mezzo di pagamento concordato con l'utente.

Gli storni parziali per i viaggi soggetti a pedaggio già iniziati possono essere eseguiti solamente a un terminale di pedaggio lungo il tratto prenotato.



4.3.2 Storno al terminale di pedaggio

La procedura di storno viene eseguita allo stesso modo a tutti i terminali di pedaggio, indipendentemente dal fatto che si tratti di un terminale interno con una cassa o un botteghino oppure di un terminale esterno all'aperto.



In linea di principio, l'utente può usare qualsiasi terminale di pedaggio per annullare completamente il percorso prenotato a un terminale e farsi rimborsare il pedaggio già versato, a condizione che lo storno integrale avvenga prima dell'inizio del periodo di validità.

Durante il periodo di validità l'utente può effettuare lo storno integrale del percorso prenotato a un terminale di pedaggio esclusivamente a uno dei terminali abbinati al punto di partenza del tratto prenotato. Per quanto concerne lo storno parziale, i tratti non ancora percorsi possono essere annullati a uno dei terminali lungo il tratto prenotato. Il calcolo dell'importo da rimborsare si basa sul tratto non ancora percorso dalla posizione del terminale di pedaggio dove si esegue lo storno al punto d'arrivo del viaggio selezionato.



A tale scopo l'utente deve selezionare la funzione "Storno" e inserire la ricevuta della prenotazione. Per uno storno parziale il conducente deve indicare una nuova destinazione lungo il percorso originario, che deve trovarsi fra il terminale di pedaggio dove si esegue lo storno e la destinazione prevista in origine. A questo punto viene rimborsato il pedaggio per il tratto compreso fra la nuova destinazione e quella originaria.

Se il pedaggio era stato pagato in contanti, l'utente riceve un documento da presentare alla cassa per farsi rimborsare il pedaggio. Se lo storno viene effettuato a un terminale all'aperto, il rimborso avviene in euro in monete contanti, detratti i diritti di storno.

Se il pedaggio era stato pagato con una carta, bisogna inserire nel terminale la stessa carta. Il rimborso avviene tramite il mezzo di pagamento originario.

4.4 Richiesta di rimborso dopo la scadenza della prenotazione

L'utente può richiedere un rimborso all'Ufficio Federale per il Trasporto Merci (BAG) dopo la scadenza della validità della ricevuta della prenotazione, se può dimostrare che non gli era stato possibile esercitare questo diritto in precedenza per motivi di fatto e se la richiesta di rimborso viene presentata al BAG con l'apposito modulo entro due mesi dalla scadenza della validità della ricevuta della prenotazione o dalla prenotazione in Internet. Questo modulo è disponibile sul sito www.bag.bund.de oppure può essere richiesto al seguente indirizzo: Bundesamt für Güterverkehr (BAG), Werderstr. 34, 50672 Köln (Germania).

La procedura di rimborso presso il BAG è soggetta al pagamento di diritti.

5 IMPORTO DEL PEDAGGIO

L'importo del pedaggio dipende dalla classe ambientale d'omologazione, dal numero degli assi dell'autocarro e dalla lunghezza del percorso soggetto a pedaggio.

In primo luogo viene attribuita a ogni veicolo la categoria A, B, C o D in base alla sua classe ambientale d'omologazione. Gli utenti sono responsabili per l'indicazione di questa classe ambientale e sono tenuti a dichiarare correttamente tutti i dati che hanno rilevanza per il pedaggio (principio dell'autocertificazione).

Gli autocarri su cui viene montato in un secondo tempo un sistema antiparticolato pagano molto meno di quelli con emissioni inquinanti elevate, grazie a questa tecnologia moderna che riduce le emissioni di gas di scarico. Per questa ragione, i veicoli della classe ambientale d'omologazione S2 in combinazione con PMK* 1, 2, 3 o 4 possono usufruire della categoria C, più conveniente. Per i veicoli della classe ambientale d'omologazione S3 in combinazione con PMK* 2, 3 o 4 si applica la cate-



goria B. Per i veicoli della classe ambientale d'omologazione S6 si applica la categoria A.

Procedura per i veicoli registrati da Toll Collect senza unità di bordo

L'utente soggetto a pedaggio comunica a Toll Collect gli autocarri interessati per potere usufruire di tariffe più convenienti dopo l'installazione di un sistema antiparticolato. Sul sito di Toll Collect è a disposizione di tutti gli utenti registrati il modulo "Modifica dei dati del veicolo". Questo modulo va compilato, firmato e inviato al Customer Service. Dopo la modifica della registrazione, l'utente riceve una nuova scheda del veicolo per ciascun veicolo modificato.

Procedura per i veicoli registrati da Toll Collect con un'unità di bordo

Anche nel caso di veicoli registrati su cui è installata un'unità di bordo bisogna compilare il modulo "Modifica dei dati del veicolo", firmarlo e inviarlo a Toll Collect. L'utente soggetto a pedaggio riceve una conferma scritta del Customer Service dopo la registrazione della modifica da parte di Toll Collect. Entro 28 giorni dalla ricezione della let-

tera deve andare da un partner del servizio di assistenza, che provvede a memorizzare la nuova classe ambientale d'omologazione nell'unità di bordo. I chilometri percorsi vengono fatturati secondo la tariffa più conveniente non appena i nuovi dati sono stati inseriti nell'unità di bordo. Infine Toll Collect invia all'impresa una nuova scheda del veicolo per ciascun veicolo modificato.

Fino al termine delle operazioni di registrazione della modifica, l'utente può pagare a un terminale di pedaggio o farsi rimborsare il pedaggio pagato in eccesso dal BAG.

Procedura per i veicoli non registrati

Se il pedaggio viene pagato esclusivamente ai terminali, l'utente può indicare la classe ambientale per il pedaggio più conveniente se ha un autocarro della classe S2 o S3 con una delle classi di riduzione del particolato richieste. Per i veicoli della classe ambientale d'omologazione S2 in combinazione con PMK* 1, 2, 3 o 4 va indicata la classe ambientale per il pedaggio 3. Per i veicoli della classe ambientale d'omologazione S3 in combinazione con PMK* 2, 3 o 4 va indicata la classe ambientale per il pedaggio 4.



Classi ambientali d'omologazione in base alla Legge sul pedaggio sulle strade di grande comunicazione				
	Categoria A	Categoria B	Categoria C	Categoria D
Dal 1° gennaio 2009	S5, EEV classe 1, S6	S4, S3 con PMK* 2, 3 o 4	S3 senza PMK*, S2 con PMK 1, 2, 3 o 4	S2 senza PMK*, S1 e veicoli senza classe ambientale d'omologazione

* PMK – Le classi di riduzione del particolato sono degli standard della dotazione aggiunta in un secondo tempo per ridurre la quantità di particelle emesse. In generale si possono considerare per veicoli industriali soggetti a pedaggio (veicoli pesanti) solo le classi di riduzione del particolato PMK 1 o PMK 2.

Importi del pedaggio al chilometro			
Categoria A	S5, EEV classe 1, S6	fino a 3 assi**	0,141 €
		con 4 o più assi**	0,155 €
Categoria B	S4, S3 con PMK2, 3 o 4	fino a 3 assi**	0,169 €
		con 4 o più assi**	0,183 €
Categoria C	S3 senza PMK, S2 con PMK 1,2,3 o 4	fino a 3 assi**	0,190 €
		con 4 o più assi**	0,204 €
Categoria D	S2 senza PMK, S1 e veicoli senza classe ambientale d'omologazione	fino a 3 assi**	0,274 €
		con 4 o più assi**	0,288 €

**Un asse tandem conta come due assi, un asse tridem come tre assi. Gli assi sollevabili vengono sempre presi in considerazione, indipendentemente dal fatto che un asse del veicolo sia caricato durante il trasporto o sollevato (ovvero senza contatto con la carreggiata). Su richiesta dell'Ufficio Federale per il Trasporto Merci, l'utente soggetto a pedaggio è tenuto a dimostrare l'esattezza di tutti i dati determinanti ai fini della riscossione del pedaggio, presentando a tale scopo le apposite documentazioni (§ 5 BFStrMG unitamente al § 7 Lkw-MautV). Per tutti gli autocarri autorizzati in Germania è possibile certificare la classe ambientale d'omologazione, in particolare, con la carta di circolazione, la parte I della carta di circolazione europea o l'attestato della tassa di circolazione (Lkw-MautV). Per gli autocarri non immatricolati in Germania valgono delle regole di presunzione con scaglioni temporali, se la classe ambientale d'omologazione non può essere certificata in altro modo, in particolare mediante documentazioni attestanti la conformità CEMT (Conferenza europea dei ministri dei trasporti) a determinati requisiti in materia di tutela ambientale nei trasporti (§ 9 Lkw-MautV). Le spese per l'obbligo di prova e presentazione di tutti i fatti rilevanti per il pedaggio sono a carico dell'utente soggetto a pedaggio. La violazione dell'obbligo di prova viene punita con pene pecuniarie.

Accertamento della classe ambientale d'omologazione di un veicolo soggetto a pedaggio

La classe di emissione degli autoveicoli immatricolati in Germania con carte di circolazione armonizzate a livello UE può essere ricavata dal testo al punto 14 o dal 3° e 4° carattere del codice al punto 14.1. Nelle vecchie carte di circolazione risulta dal codice riportato al punto 1), e precisamente dal 5° e 6° carattere di quel codice.

Ulteriori indicazioni sulle singole classi ambientali d'omologazione sono fornite sul sito www.toll-collect.de nel documento "Principi di determinazione delle classi ambientali d'omologazione" (Leitfaden zur Ermittlung der Schadstoffklassen).

Classe ambientale d'omologazione secondo la parte I della carta di circolazione europea, la carta di circolazione o l'attestato della tassa di circolazione	Classe ambientale per il pedaggio al terminale di pedaggio / in Internet
EEV classe 1, S6	6
S5	5
S4, S3 con PMK 2, 3 o 4	4
S3 senza PMK, S2 con PMK 1, 2, 3 o 4	3
S2 senza PMK	2
S1 e veicoli senza classe ambientale d'omologazione	1

6 MODALITÀ DI PAGAMENTO

Si può pagare il pedaggio in diversi modi. Sono disponibili le seguenti modalità di pagamento con i mezzi di pagamento corrispondenti:

Utenti registrati
Fatturazione con conto creditore presso Toll Collect
■ Pagamento autonomo
■ Addebito da parte di Toll Collect
Mezzi di pagamento garantiti
■ Carta di credito
■ LogPay
■ Carta carburante
Utenti non registrati
■ Contanti
■ Carta Bancomat
■ Carta di credito
■ Carta carburante

6.1 Modalità di pagamento per gli utenti registrati

Gli utenti registrati presso Toll Collect godono del vantaggio di poter pagare il pedaggio con tutte le modalità disponibili.

Per gli utenti registrati sono disponibili le seguenti modalità di pagamento.

6.1.1 Fatturazione con conto creditore presso Toll Collect

Se l'utente desidera liquidare il pedaggio direttamente tramite Toll Collect con la procedura mediante conto creditore, può scegliere fra due possibilità.

Pagamento autonomo

L'utente paga a Toll Collect in anticipo e in tempo utile un importo corrispondente al chilometraggio previsto; il pedaggio esigibile viene prelevato progressivamente dal suo conto dell'utente. L'utente deve provvedere ad avere sempre un credito sufficiente sul proprio conto dell'utente.

Nei pagamenti bisogna osservare quanto segue:

- Numero dell'utente nella causale del versamento
- Coordinate bancarie corrette per il pedaggio
- Pagamento in tempo utile per evitare il rischio di un blocco dell'unità di bordo

L'utente può chiedere per telefono al Customer Service in qualsiasi momento qual è l'importo sul suo conto.

Addebito da parte di Toll Collect

Dietro compenso per questo servizio, Toll Collect si assume per conto dell'utente il compito di confrontare quotidianamente il chilometraggio previsto e il credito attualmente disponibile. Quindi provvede a un addebito all'utente in tempo utile prima che sia consumato il suo credito. L'utente può fissare in modo flessibile il limite dell'im-

porto addebitato, in base alle proprie esigenze e alla sua liquidità.

Vantaggi:

- Non è necessario tenere il conto sotto controllo.
- L'utente paga sempre solo l'importo necessario al momento.
- Si evita il blocco dell'unità di bordo in seguito a un ritardo nell'accredito di un pagamento.

Naturalmente, anche con questa procedura l'utente può chiedere per telefono al Customer Service di Toll Collect qual è l'importo sul suo conto.

6.1.2 Mezzi di pagamento garantiti

L'utente può compensare i crediti di Toll Collect con un mezzo di pagamento garantito se ha stipulato un accordo (contratto di garanzia di pagamento) con un fornitore di servizi di pagamento legato per contratto a Toll Collect. In questo modo il fornitore di servizi di pagamento garantisce a Toll Collect il saldo dei crediti esigibili fino a un limite di disponibilità concordato.

Se l'utente sceglie la fatturazione con un mezzo di pagamento garantito, valgono le condizioni da lui concordate con l'emittente di quel mezzo di pagamento (emittente della carta). Se il fornitore dei servizi di pagamento ritira la garanzia di pagamento a Toll Collect, questo fatto comporta il passaggio della modalità di pagamento alla fatturazione con conto creditore tramite Toll Collect o a un altro fornitore di servizi di pagamento indicato dall'utente.

Procedura con carta di credito

Nella procedura con carta di credito l'utente stipula in un primo tempo un contratto con il fornitore della carta di credito. Quindi il pedaggio viene liquidato secondo il contratto con carta di credito. La fatturazione avviene dopo l'uso della rete stradale soggetta a pedaggio. Toll Collect non riscuote nessun compenso dall'utente per l'apertura e l'uso della procedura con carta di credito.

Procedura con carta di credito con deposito

Anche nella procedura con carta di credito con deposito l'utente stipula in un primo tempo un contratto con il fornitore della carta di credito. Quindi paga in anticipo al conto della carta di credito l'importo concordato con il fornitore della carta di credito; in alternativa, il fornitore addebita direttamente l'importo concordato al conto bancario dell'utente.

Il fornitore della carta di credito addebita regolarmente al conto bancario dell'utente l'importo effettivo dei pedaggi in misura dipendente dal chilometraggio percorso e dal consumo dei fondi sulla carta di credito. Rispetto alla fatturazione con conto creditore presso Toll Collect, questa procedura ha il vantaggio che non è necessario controllare costantemente l'attivo sul conto dell'utente. In questo modo si evita il rischio di un blocco dell'unità di bordo. Con questa procedura non deve essere fornita nessuna garanzia.

Ulteriori informazioni e i moduli necessari per queste due procedure si trovano sui siti dei fornitori DVB Bank S.E., EuroToll Service GmbH e Lufthansa AirPlus Servicekarten GmbH.

Procedura LogPay

In questa procedura l'utente stipula in un primo tempo un cosiddetto contratto LogPay con la DVB Bank S.E., per cui il pedaggio viene addebitato dalla società DVB LogPay GmbH al conto bancario dell'utente con un ordine d'addebito. L'addebito avviene in base all'elenco dei pedaggi, e quindi dopo l'uso della rete stradale soggetta a pedaggio. Il requisito per questa procedura è una solvibilità sufficiente dell'utente, calcolata in base al chilometraggio mensile previsto e comprendente un supplemento di garanzia.

Procedura con carta carburante

Il pedaggio può essere liquidato anche tramite una società emittente di carte carburanti. A questo scopo bisogna stipulare in un primo tempo con la società emittente della carta carburante un contratto di carta carburante, con il requisito che la società emittente deve concedere un limite di disponibilità sufficiente, tenendo conto del chilometraggio mensile previsto. Con questa procedura l'utente paga ogni mese il pedaggio in base all'elenco dei pedaggi, e quindi dopo l'uso della rete stradale soggetta a pedaggio.

6.2 Mezzi di pagamento per gli utenti non registrati

Se l'utente vuole pagare il pedaggio senza una registrazione e senza fatturazione delle prenotazioni con l'elenco dei pedaggi, sono a sua disposizione i seguenti mezzi di pagamento.

6.2.1 Contanti

Gli utenti possono pagare ai terminali di pedaggio in euro e nella valuta del Paese in cui si trova il terminale. Va notato che si può pagare ai terminali di pedaggio all'aperto solo con banconote in euro, o eventualmente con la valuta del Paese in cui si trova il terminale.

6.2.2 Carta carburante, carta di credito e carta bancomat

Tutti gli utenti possono pagare il pedaggio a tutti i terminali di pedaggio senza esborso di contanti. Si può verificare in qualsiasi momento sul sito www.toll-collect.de quali sono le carte di credito e le carte carburante accettate da Toll Collect, oppure si può chiederlo al Customer Service.

Nota: Se la scheda del veicolo viene usata al terminale di pedaggio e selezionata come mezzo di pagamento, per il pagamento del pedaggio si utilizza la modalità di pagamento concordata con l'utente registrato.



7 FATTURAZIONE PER GLI UTENTI REGISTRATI

7.1 Elenco regolare dei pedaggi

Ogni utente registrato riceve a intervalli regolari, attualmente una volta al mese, un elenco dei pedaggi con gli importi del pedaggio maturati nel periodo di fatturazione. L'elenco dei pedaggi può comprendere anche dei diritti relativi a un periodo di fatturazione precedente non ancora fatturati, se non sono ancora caduti in prescrizione.

L'utente riceve l'elenco dei pedaggi, a sua scelta, per posta o e-mail sotto forma di file in formato pdf. I veicoli utilizzati, gli importi del pedaggio al chilometro (numero degli assi e classe ambientale d'omologazione) e la somma dei chilometri percorsi sono indicati separatamente per ciascuna procedura di prenotazione selezionata. Se l'ha richiesto, l'utente riceve inoltre gratuitamente un elenco dei singoli viaggi, che può essergli inviato per posta o e-mail (file in formato pdf o csv). Nell'elenco dei singoli viaggi è indicato ogni viaggio con l'indicazione del veicolo, del tratto percorso e degli altri dati rilevanti per il pedaggio. In questo modo si possono analizzare esattamente i motivi dell'importo del pedaggio. La struttura dei dati e i file d'esempio per l'elenco dei pedaggi e l'elenco dei singoli viaggi possono essere esaminati sul sito www.toll-collect.de.

7.2 Elenco speciale dei pedaggi

Toll Collect emette inoltre un elenco speciale dei pedaggi quando viene raggiunto il limite di disponibilità concesso dal rispettivo fornitore di servizi di pagamento o i fondi versati in anticipo sul conto dell'utente sono esauriti. Gli utenti registrati ricevono un elenco speciale dei pedaggi anche in caso di variazione della modalità di pagamento. L'elenco speciale dei pedaggi comprende un determinato periodo di fatturazione, proprio come l'elenco regolare dei pedaggi, ma si distingue per l'indicazione "Elenco speciale". A livello dei contenuti, questi due tipi di elenco dei pedaggi contengono le stesse informazioni.

7.3 Reclami relativi all'elenco dei pedaggi

In caso di domande sull'elenco dei pedaggi, gli utenti possono contattare telefonicamente o per iscritto il Customer Service di Toll Collect. I reclami sono possibili solo per iscritto. A questo scopo si può scaricare l'apposito modulo dal sito www.toll-collect.de o richiederlo al Customer Service.

I reclami relativi ai pagamenti (contestazioni) sono possibili sia nel sistema di pedaggio automatico che in quello manuale esclusivamente entro due mesi dalla ricezione dell'elenco dei pedaggi o dalla prenotazione al terminale di pedaggio. Ulteriori dettagli si trovano nelle Condizioni Generali di contratto (AGB) di Toll Collect, disponibili sul sito www.toll-collect.de.

7.4 Servizi supplementari

I servizi supplementari legati al pedaggio vengono fatturati a parte agli utenti. La fattura viene inviata in forma cartacea ed elenca tutti i servizi utilizzati dall'utente nel periodo di fatturazione indicato (sblocco dell'unità di bordo, rilascio di copie di fatture, messa a disposizione di dati del percorso in caso di furto del veicolo) e le richieste di risarcimento dei danni (smarrimento o danneggiamento dell'unità di bordo o di componenti, come cavi e antenne).

La fatturazione avviene con la procedura di pagamento concordata con l'utente. Le coordinate bancarie vengono comunicate in fattura agli utenti che usano la procedura con conto creditore.

8 CONTROLLO

Il sistema di controllo viene usato per verificare il pagamento regolamentare del pedaggio e l'osservanza delle disposizioni della Legge sul pedaggio sulle strade di grande comunicazione (BFStrMG). A questo proposito si ha una ripartizione dei compiti tra Toll Collect e l'Ufficio Federale per il Trasporto Merci (BAG).

Toll Collect mette a disposizione le tecnologie necessarie, come i ponti di controllo e l'equipaggiamento dei veicoli di controllo del BAG. Il numero e le ubicazioni dei ponti di controllo sono prescritti dalla Repubblica Federale di Germania. Inoltre Toll Collect, nei casi in cui si rileva mediante un ponte di controllo che il pedaggio non è stato regolarmente pagato, esegue la procedura di riscossione posticipata.

Per contro, è compito esclusivo del BAG istruire le procedure di contravvenzione in caso di trasgressioni alla legge BFStrMG, per esempio se il pedaggio non è stato pagato in tempo utile, il pagamento non ha avuto luogo o è incompleto, e stabilire le pene pecuniarie. Anche il mancato pagamento parziale del pedaggio costituisce un illecito amministrativo.

L'osservanza dell'obbligo di pedaggio viene controllata nei modi seguenti:

- **Controllo automatico:** 300 ponti di controllo fissi registrano i veicoli in avvicinamento e controllano a traffico in movimento se gli autocarri soggetti a pedaggio hanno una prenotazione regolamentare nel sistema. Se un'unità di bordo è installata e attiva, il ponte controlla se è stata impostata correttamente. La targa

di tutti gli altri veicoli soggetti a pedaggio viene letta e confrontata con i dati registrati nel centro di calcolo di Toll Collect. Se non viene rilevata nessuna prenotazione, Toll Collect ascolta le parti in causa nella misura necessaria e provvede eventualmente a effettuare riscossioni posticipate. Le informazioni rilevanti per una sanzione devono essere trasmesse da Toll Collect al BAG, che provvede ad analizzarle. In presenza di una prenotazione regolamentare i dati del veicolo vengono immediatamente cancellati.

Per un controllo più efficace, flessibile e inatteso dell'osservanza dell'obbligo di pedaggio verrà utilizzato in futuro un dispositivo di controllo trasportabile, corrispondente sul piano della funzionalità a un ponte di controllo mobile. L'elemento sostanziale di questo apparecchio è la possibilità di trasportarlo; pertanto il personale del BAG può metterlo in funzione in luoghi diversi secondo le proprie esigenze. La possibilità di montare e smontare rapidamente l'apparecchio di controllo permette di eseguire controlli imprevedibili.

- **Controllo fisso:** in alternativa, i dati dei potenziali trasgressori del pagamento del pedaggio possono essere inviati anche al

personale dell'Ufficio Federale per il Trasporto Merci (BAG) presente in un parcheggio situato dopo un ponte di controllo, che provvede a fare uscire i veicoli in questione dal flusso del traffico e a sottoporli a un controllo. Il personale del BAG ha così la possibilità di chiarire immediatamente i fatti e di incassare sul posto le riscossioni posticipate e le pene pecuniarie.

- **Controllo mobile:** circa 300 squadre mobili del BAG controllano ventiquattro ore su ventiquattro il pagamento corretto del pedaggio. La loro presenza garantisce un controllo flessibile ed esteso a tutta la rete stradale soggetta a pedaggio (autostrade e strade statali). Le squadre di controllo mobile operano analogamente ai ponti di controllo e rilevano se un dato autocarro fa ricorso al sistema automatico con l'unità di bordo e, in caso affermativo, se è impostata correttamente. Se viene accertato che un autocarro non usa il sistema automatico con l'unità di bordo, la squadra di controllo confronta la targa del veicolo con i dati della prenotazione manuale nella banca dati centrale. Qualora sussistano dei dubbi sul pagamento regolamentare del pedaggio, il veicolo viene fatto sostare al parcheggio più vicino. Se il sospetto di una violazione dell'obbligo di pagamento del pedaggio viene confermato, il personale di controllo del BAG provvede sul posto a riscuotere il pedaggio e a istruire una procedura di contravvenzione. Prima di potere proseguire il viaggio, i conducenti di autocarri esteri devono versare una prestazione di garanzia pari all'importo del pedaggio non pagato e della pena pecuniaria prevista più le spese.

- **Ispezioni aziendali:** il personale del BAG effettua inoltre ispezioni aziendali a

campione in tutto il territorio tedesco. Tali ispezioni avvengono in parte in modo casuale, in parte in base ad un sospetto concreto, controllando nella sede degli utenti se in passato il pedaggio è stato pagato correttamente. A tale scopo si esaminano i documenti di trasporto, le ricevute di rifornimento di carburante, i diagrammi disponibili ecc.

I controlli sul pedaggio vengono effettuati a tutte le ore del giorno e della notte, tutti i giorni della settimana e in tutti i tratti della rete stradale soggetta a pedaggio.

In linea di principio, nei casi in cui non è stato accertato un pagamento regolamentare del pedaggio si procede alla riscossione posticipata del pedaggio dovuto per il tratto soggetto a pedaggio effettivamente percorso. Qualora non si possa stabilire qual è il tratto effettivamente percorso, si procede a una riscossione posticipata del pedaggio per un tratto di 500 chilometri per ogni viaggio.

In tutti i casi il BAG provvede a valutare le informazioni rilevanti per una sanzione ed eventualmente a istruire una procedura di contravvenzione. Le pene pecuniarie possono arrivare fino a 20.000 euro.



9 DOMANDE E RISPOSTE

Qui di seguito è riportata una lista delle domande più frequenti con le rispettive risposte. Una lista più dettagliata è disponibile sul sito www.toll-collect.de.

Domande sulla registrazione

Cosa succede se nella mia registrazione ho dimenticato di scegliere una determinata modalità di pagamento?

Se nel modulo di registrazione non è stata scelta nessuna modalità di pagamento, si considera concordata la fatturazione con conto creditore. La modalità di pagamento può essere cambiata in qualsiasi momento dopo avere terminato la registrazione. In questo caso va inviato al Customer Service di Toll Collect il modulo "Modifica della modalità di pagamento" debitamente compilato e firmato. Questo modulo può essere scaricato dal sito www.toll-collect.de.

Posso modificare in un secondo tempo i dati indicati nella registrazione dell'utente?

Per esempio, può adeguare ai propri desideri la modalità di spedizione dell'elenco dei pedaggi o la modalità di pagamento. A tale scopo va compilato il modulo "Modifica di indirizzi e servizi" oppure "Modifica della modalità di pagamento", a seconda del tipo di modifica. Questi moduli sono disponibili sul sito www.toll-collect.de.

In che modo posso modificare le indicazioni fornite al momento della registrazione del veicolo?

In caso di variazioni dei dati del veicolo,



p. es. del numero degli assi o della classe ambientale d'omologazione, bisogna compilare in tutte le sue parti il modulo "Modifica dei dati del veicolo", firmarlo e inviarlo per lettera o per fax al Customer Service. Questo modulo è disponibile sul sito www.toll-collect.de.

Se un'unità di bordo è stata installata nel veicolo, è inoltre necessario andare da un partner del servizio di assistenza di Toll Collect per trasmettere i dati modificati all'unità di bordo installata. Va notato che le prestazioni fornite dai partner del servizio di assistenza sono a Suo carico.

Non è necessario andare da un partner del servizio di assistenza se è cambiato solo il numero di telaio.

Informazioni più precise sullo svolgimento di queste operazioni sono contenute anche nella "Guida alla compilazione del modulo Modifica dei dati del veicolo", che si trova sul sito www.toll-collect.de.

A chi devo rivolgermi se cambiano i dati che ho indicato al momento della registrazione?

Tutte le modifiche vanno comunicate per iscritto il più presto possibile al Customer Service. In questo modo possiamo elaborare immediatamente i cambiamenti comunicati. Utilizzando il master PIN si possono modificare anche per telefono i dati per i contatti, come l'indirizzo, il numero di telefono, le persone da contattare e l'indirizzo e-mail. In caso di modifica della modalità di pagamento, della forma giuridica dell'impresa, della classe ambientale d'omologazione, del numero degli assi, del peso totale autorizzato o del Paese d'immatricolazione di uno o più veicoli, anche queste informa-

zioni vanno comunicate per iscritto usando gli appositi moduli "Modifica della modalità di pagamento", "Modifica della denominazione sociale o della forma giuridica, successione nel contratto" o "Modifica dei dati del veicolo". I moduli corrispondenti sono disponibili sul sito www.toll-collect.de.

Cosa succede se il mio autocarro con un'unità di bordo riceve una nuova targa?

In caso di cambiamento della targa di un veicolo attrezzato con un'unità di bordo, i nuovi dati devono essere inseriti nell'unità di bordo da un partner del servizio di assistenza. Le spese dell'operazione sono a Suo carico. Riceverà automaticamente da Toll Collect una nuova scheda del veicolo con i dati modificati della targa.

Ho smarrito la scheda del mio veicolo. Cosa devo fare?

In caso di smarrimento, danneggiamento o furto della scheda del veicolo, si prega di comunicarlo immediatamente per telefono, indicando il proprio master PIN, oppure per lettera o fax al Customer Service di Toll Collect. La vecchia scheda del veicolo viene bloccata automaticamente e Lei riceverà, a pagamento, una scheda del veicolo sostitutiva.

Desidero ricevere in futuro l'elenco dei pedaggi con un'altra modalità di spedizione. A chi devo rivolgermi?

Per domande di questo genere può rivolgersi al Customer Service di Toll Collect, preferibilmente per iscritto con l'apposito modulo "Modifica di indirizzi e servizi". Questo modulo è disponibile sul sito www.toll-collect.de. La modalità di spedizione può però essere modificata anche per telefono indicando il master PIN.

Domande sulle modalità di pagamento e sulla fatturazione

Sono un utente con unità di bordo. In che modo viene fatturato il pedaggio?

Dato che usa la procedura automatica, è determinante l'unità di bordo installata nell'autocarro, che rileva i dati relativi alla posizione dei singoli tratti percorsi dal veicolo con l'ausilio della localizzazione GPS. Questi dati vengono trasmessi per telefonia mobile al centro di calcolo di Toll Collect e raggruppati in modo da formare i singoli viaggi. Toll Collect elabora questi dati in un elenco e invia una volta al mese una tabella di tutti i viaggi soggetti a pedaggio sotto forma di "Elenco dei pedaggi". I dettagli di ogni singolo viaggio con l'indicazione esatta di partenza, destinazione, chilometri percorsi ecc. possono essere ricavati dall'"Elenco dei singoli viaggi", che può ricevere gratuitamente da Toll Collect, se l'ha richiesto.

Ogni quanto tempo viene fatturato il pedaggio?

Gli utenti registrati ricevono a intervalli regolari, attualmente una volta al mese, un elenco dei pedaggi maturati in un dato periodo di fatturazione.

Come viene stabilito il periodo di fatturazione?

In linea di principio, come utente ha l'obbligo di pagare in anticipo a Toll Collect il pedaggio accertato in base alle indicazioni fornite con la modalità di riscossione selezionata (diritto all'anticipo secondo il § 669 del codice civile tedesco – BGB). Come utente registrato riceve un riepilogo periodico dei viaggi effettuati nel periodo di fatturazione, che attualmente corrisponde a un mese. Però un elenco dei pedaggi può comprendere anche i dati di viaggi relativi a periodi di fatturazione precedenti. Una dop-

pia fatturazione è esclusa.

Posso stabilire io quando ricevere l'elenco dei pedaggi?

Toll Collect ripartisce in modo uniforme la fatturazione di tutti gli utenti nell'arco di un ciclo o mese di fatturazione. Per ragioni tecniche, analogamente ad altre procedure di fatturazione di massa realizzate con supporti tecnici (per esempio da parte delle imprese di telecomunicazioni o delle aziende elettriche), purtroppo non è possibile considerare le richieste di scadenze individuali.

Ogni utente riceve il suo elenco dei pedaggi a intervalli regolari, attualmente una volta al mese. In questo modo può organizzare nel modo migliore le operazioni nella sua impresa.

Perché la fattura di Toll Collect viene chiamata "elenco dei pedaggi"?

Il pedaggio è una tassa che la Repubblica Federale di Germania riscuote dagli utenti per l'uso delle autostrade. L'utente incarica Toll Collect di pagare il pedaggio per suo conto. Dopo l'esecuzione dell'incarico, Toll Collect comunica all'utente mediante l'elenco dei pedaggi gli importi del pedaggio maturati e pagati. Questa informazione, pertanto, non è una fattura ai sensi del diritto tributario relativo all'imposta sul valore aggiunto, bensì un "rendiconto" ai sensi del § 666 BGB.

Perché sull'elenco dei pedaggi di Toll Collect non è indicata l'imposta sul valore aggiunto?

Il pedaggio non è soggetto alla legge sull'imposta sul valore aggiunto.

Ho sentito dire che è possibile inserire un centro di costo nell'unità di bordo all'inizio del viaggio. Come posso utilizzare questa funzione?

L'inserimento del centro di costo nell'unità di bordo serve per attribuire i viaggi a diversi centri di costo. Questo abbinamento è riprodotto nell'elenco dei singoli viaggi.

Desidero passare a un mezzo di pagamento garantito (carta di credito, procedura LogPay, carta carburante). Devo prima stipulare un contratto con il relativo fornitore di servizi di pagamento?

Sì, deve stipulare un contratto con il fornitore dei servizi di pagamento voluti o l'emittente del mezzo di pagamento (emittente della carta). La documentazione e le altre informazioni sulle condizioni contrattuali vanno richieste direttamente al fornitore dei servizi di pagamento voluti o all'emittente della carta.

A questo punto può registrarsi presso Toll Collect con il modulo "Registrazione dell'utente", indicando la modalità di pagamento, o eventualmente provvedere a cambiarla con il modulo "Modifica della modalità di pagamento".

Sono un utente registrato e ho scelto un mezzo di pagamento garantito per la fatturazione del pedaggio. Nel caso in cui dovessi prenotare un percorso a un terminale di pedaggio, come dovrei pagare?

Se desidera che la prenotazione venga riportata nell'elenco dei pedaggi, deve pagare con la scheda del veicolo. Con questa scheda si può abbinare la prenotazione alla modalità di pagamento indicata nella registrazione.

Quanto tempo ho per pagare il pedaggio?

In linea di principio, come utente ha l'obbligo di pagare in anticipo il pedaggio accertato in base alle indicazioni fornite con la modalità di riscossione selezionata. A seconda della modalità di pagamento possono valere scadenze individuali per la data di prelievo dal conto (per esempio se usa una carta di credito o una carta carburante).

Mi avvalgo della fatturazione con conto creditore. Cosa succede se il mio conto creditore non ha una copertura sufficiente?

In questo caso l'unità di bordo eventualmente esistente viene bloccata. Inoltre non è più possibile effettuare prenotazioni in Internet. Resta possibile solo la prenotazione manuale al terminale di pedaggio con pagamento immediato dell'importo del pedaggio. In questo caso la scheda del veicolo non può essere utilizzata come mezzo di pagamento.

Utilizzo come modalità di pagamento un mezzo di pagamento garantito. Cosa succede se il mio fornitore di servizi di pagamento o l'emittente del mezzo di pagamento ritira la disponibilità concessa?

In questo caso la modalità di pagamento diventa la fatturazione con conto creditore e Toll Collect invia un'apposita comunicazione. L'unità di bordo eventualmente esistente viene bloccata. Inoltre non è più possibile effettuare prenotazioni in Internet. Resta possibile solo la prenotazione manuale al terminale di pedaggio con pagamento immediato del relativo pedaggio. In questo caso la scheda del veicolo non può essere utilizzata come mezzo di pagamento. L'unità di bordo verrà nuovamente sbloccata non appena avrà versato un importo sufficiente sul Suo conto creditore. A partire da quel

momento potrà nuovamente eseguire prenotazioni in Internet e ai terminali di pedaggio con la scheda del veicolo.

Domande sulla procedura automatica

Cosa devo fare se l'unità di bordo è stata rubata dal mio autocarro o è inutilizzabile dopo un incidente?

Se l'unità di bordo è stata rubata o non funziona più in seguito a un incidente, deve inviare immediatamente per iscritto una segnalazione di perdita o smarrimento al Customer Service di Toll Collect. Toll Collect disattiva l'unità di bordo rubata per impedire un suo uso indebito. Ancora prima della comunicazione scritta può bloccare l'unità di bordo per telefono indicando il proprio master PIN. Questa procedura è prevista per la Sua sicurezza.

Cosa devo fare se l'unità di bordo nel mio autocarro non funziona più?

Nel caso che l'unità di bordo cessi di funzionare durante il viaggio, ha l'obbligo di effettuare immediatamente una prenotazione manuale. Questo può comportare l'obbligo di lasciare la strada soggetta a pedaggio all'uscita più vicina. La prenotazione può essere effettuata ai terminali di pedaggio situati nelle stazioni di servizio vicino a entrate e uscite autostradali, in autoporti, aree di sosta e valichi di confine, o anche dal Suo ufficio in Internet. In questo caso, l'unità di bordo va portata in modalità manuale e sul display deve apparire la scritta "Riscossione automatica inattiva". Nel Suo interesse deve andare il più presto possibile da un partner del servizio di assistenza di Toll Collect per fare controllare l'unità di bordo. A questo scopo può consultare l'atlante dei

pedaggi o l'elenco dei terminali di pedaggio e dei partner del servizio di assistenza. Le loro sedi sono indicate anche sul sito www.toll-collect.de.

Cosa devo fare quando appare la segnalazione d'errore "Dati d'esercizio non validi"?

L'indicazione "Dati d'esercizio non validi" appare quando l'unità di bordo viene attivata, ma non sono disponibili dati d'esercizio validi per il sistema di riscossione automatica del pedaggio. Il LED rosso è acceso e l'unità di bordo non funziona.

Bisogna inserire l'accensione prima di percorrere un tratto soggetto a pedaggio. Se continua ad apparire questa segnalazione, bisogna impostare all'unità di bordo "Riscossione manuale del pedaggio" e prenotare il percorso con la procedura manuale. Riprovare a inserire l'accensione dopo circa quattro ore ad accensione inserita all'interno della Germania. Se dopo questo inserimento dell'accensione continua ad apparire la segnalazione "Dati d'esercizio non validi", deve rivolgersi a uno dei nostri partner del servizio di assistenza.

Cosa succede all'unità di bordo se vendo il mio autocarro o lo porto in demolizione?

L'unità di bordo è di proprietà di Toll Collect anche dopo l'installazione nel veicolo. Pertanto deve andare da un partner del servizio di assistenza di Toll Collect per fare smontare l'unità di bordo. Quindi deve rivolgersi al Customer Service di Toll Collect per la disdetta del veicolo. Si può comunicare la disdetta per telefono, ma solo indicando il numero dell'utente e il master PIN. Per eseguire la disdetta per iscritto bisogna usare il modulo "Disdetta di un veicolo senza unità di bordo", che può essere richiesto

al Customer Service o scaricato dal sito www.toll-collect.de.

Lo smontaggio dell'unità di bordo è a pagamento. Per le unità di bordo che non siano state restituite a Toll Collect tramite un partner del servizio di assistenza chiederemo eventualmente il risarcimento dei danni.

Il sistema di Toll Collect funziona anche con sistemi di pedaggio di altri Paesi?

Il sistema di Toll Collect è predisposto in modo da avere i requisiti tecnici per supportare anche altri sistemi di pedaggio.

Per la prima volta siamo riusciti a realizzare la collaborazione di un sistema di pedaggio basato sulla tecnologia a microonde con un sistema a tecnologia satellitare. TOLL2GO è un servizio comune di Toll Collect e ASFINAG, il gestore del sistema austriaco di pedaggio. Con TOLL2GO si può pagare dal 1° settembre 2011 anche in Austria il pedaggio per autocarri di peso pari o superiore a 12 tonnellate con l'unità di bordo di Toll Collect. Questo servizio è particolarmente attraente per tutte le imprese di trasporti che fanno molti viaggi in Austria e in Germania con i loro autocarri.

TOLL2GO è un passo ulteriore verso un servizio di pagamento del pedaggio attivo in diversi Paesi e con vari sistemi.

Domande sulla procedura manuale

In che modo posso trovare i terminali di pedaggio?

Le località in cui sono installati i terminali sono riportate nell'atlante dei pedaggi e anche sul sito www.toll-collect.de. Si può

ricevere del materiale informativo dettagliato e gratuito dal Customer Service di Toll Collect.

Il terminale di pedaggio è fuori servizio o chiuso. A chi devo rivolgermi?

Se il terminale di pedaggio dove vuole effettuare la prenotazione è fuori servizio o chiuso, l'utente ha l'obbligo di utilizzare per la prenotazione il prossimo terminale di pedaggio. Le sedi dei terminali sono riportate nell'atlante dei pedaggi e anche sul sito www.toll-collect.de.

Domande sul controllo

Come vengono elaborati i dati nei ponti di controllo?

I ponti di controllo verificano se i veicoli che passano sotto il ponte sono soggetti a pedaggio e se l'obbligo di pedaggio è stato rispettato, ovvero se gli autocarri hanno effettuato la prenotazione in modo regolamentare. I casi sospetti rilevati durante tali controlli vengono registrati e inviati alla centrale di controllo di Toll Collect per essere analizzati. I dati vengono verificati da due incaricati, che lavorano indipendentemente uno dall'altro, nel rispetto dei termini di cancellazione in vigore. Se un sospetto viene confermato, Toll Collect procede alla relativa riscossione posticipata ed eventualmente il BAG istruisce una procedura di contravvenzione. I dati vengono cancellati se il sospetto non viene confermato.

Altre informazioni si trovano sul sito www.toll-collect.de o possono essere ottenute dal Customer Service.

10 SERVIZIO DI ASSISTENZA E CONTATTI

Gli operatori del Customer Service sono raggiungibili da lunedì a venerdì dalle 7 alle 19.

Telefono per gli utenti non registrati:

+49 180 2 86 55 26 *

Personale qualificato risponde qui a tutte le domande sul sistema di pedaggio, sui tipi di prenotazione e sulla registrazione. Ai conducenti degli autocarri basta premere un tasto a ogni terminale di pedaggio per collegarsi con un operatore e farsi aiutare a fare una prenotazione o uno storno. Gli operatori parlano in ogni caso tedesco, inglese, francese e polacco.

Gli utenti registrati ricevono per posta il numero di telefono corrispondente dopo la registrazione.

Il Customer Service aiuta gli utenti registrati in tutte le questioni relative al pedaggio per autocarri: informazioni generali, sull'installazione dell'unità di bordo, eventuali reclami o contestazioni, perdita o smarrimento dell'unità di bordo e modifiche del contratto. Gli utenti possono telefonare in tedesco, inglese, francese e polacco.

Gli operatori del Customer Service sono raggiungibili per fax, lettera e e-mail. Il modulo online per i contatti per e-mail è disponibile sul sito www.toll-collect.de.



**Toll Collect GmbH
Customer Service
Postfach 11 03 29
10833 Berlin
Germania**

Fax: +49 180 1 86 55 26 **

www.toll-collect.de

Qui si può anche ottenere altro materiale informativo gratuito.

* in Germania: 6 cent per chiamata da un telefono fisso; prezzo massimo della telefonata da un cellulare: 42 cent al minuto.

**in Germania: 3,9 cent al minuto da un telefono fisso; prezzo massimo della telefonata da un cellulare: 42 cent al minuto.

Si può utilizzare il numero di servizio 0180 solo se la Sua compagnia telefonica ha abilitato questo servizio e il Suo impianto telefonico è a sua volta abilitato.

Toll Collect richiama l'attenzione sul fatto che per tutte le indicazioni contenute nel presente documento informativo, nella misura in cui non si riferiscono a circostanze soggette a variazioni continue, ci si riserva il diritto di apportare modifiche. Questo si riferisce in particolare alle indicazioni sulla rete di terminali di pedaggio e la rete dei partner del servizio di assistenza.

Si può considerare una responsabilità della società Toll Collect GmbH e dei suoi rappresentanti, ausiliari e commessi per le presenti istruzioni per gli utenti solamente in caso di dolo o colpa grave. Negli altri casi si esclude ogni responsabilità. Questa esclusione della responsabilità della società Toll Collect GmbH e dei suoi rappresentanti, ausiliari e commessi vale a eccezione dei danni corporali (morte, lesioni personali, danni alla salute e biologici) e delle disposizioni della legge sulla responsabilità del produttore.

La versione in vigore dell'opuscolo "Informazioni per gli utenti" può essere scaricata gratuitamente dal sito www.toll-collect.de.

Condizioni Generali di contratto

Le Condizioni Generali di contratto della società Toll Collect GmbH sono disponibili sul sito www.toll-collect.de.

Per conto del



Bundesamt
für Güterverkehr